

سه شنبه ۱۶ اکتوبر ۲۰۱۸

مرجان کمال

## یادداشت های پراگنده از زنده یاد مرجان کمال به زبان فرانسوی

مترجم: فریده نوری کمال

قسمت هژدهم

تو خود دانی که من بی تو      عدم باشم، عدم باشم  
عدم هم قابل هست است      از آن نیز هم کم باشم



منظور از تطبیق این دو پروگرام عبارت از کمک کردن به سکتور زراعتی بوده که توسط پروگرام های خورد، که تعداد آنها بین سال های ۱۹۸۹ و ۱۹۹۶ نزدیک به دو صد پروگرام رسیده بود. این کمک جهت دوباره سازی زیر بنا ها، راه یافتن به آب آشامیدنی، احیای دوباره پرورش مواشی، خلق نمودن کار.... و غیره را اجازه، می دهد، و از یک پروگرام انکشاف دهات عادی متمایز نمی باشد.

در سال های ۲۰۰۰ - ۲۰۰۱ تولید تریاک به صورت چشمگیر پائین بود، به تعقیب ممنوع قرارداد دولتی (طالب ها) که در سال ۱۹۹۶ به سر قدرت رسیدند.

تنها یگانه ساحاتی که در همان سال کوکنار در آن کشت گردید، ولایت بدخشان در شمال افغانستان که تحت کنترل اتحاد شمال بود. (اتحاد شمال: اتحاد بین تنظیم های مختلف سیاسی - نظامی علیه طالبان).

تحلیل و بررسی ای که از این زمان وجود دارد، نشان دهنده این است، که اگر این تلاش و کوشش در سال بعدی حمایت می گردید، به ناکامی منجر می گردید. به دلیل اینکه از بین بردن کشت کوکنار توسط طالب ها به صورت اساسی دلالت به سیاست نابودی، ریشه کنی و ممانعت از استعمال آن، بوده، لکن برعکس ملل متحد هیچ نوع کمک قابل ملاحظه ای نکرد و تنها کمک شان یک کمک معمولی به انکشاف دهات باقی ماند.

طالبان کشت کوکنار را ریشه کن کردند بدون این که از هیچ نوع کمک و حمایت جامعه بین المللی مستفید گردند، تا برای شان اجازه این را بدهد، تا زارعی که از این معضله متضرر گردیده بودند کمک گردند. مگر در هر دو صورت بازیگران مبارزه علیه تولید تریاک نتوانستند یا نفهمیدند که به منطق اجتماعی - اقتصادی که تعیین کننده کشت کوکنار است، مراجعه کنند.

## عبرت گرفتن از تجربه ها و آزمایش های اول:

### نتیجه قطع نمودن ارتباط فعالیت اقتصادی و پیامد های آن در محیط سیاسی

اگر طالبان نتوانستند باعث از بین بردن کشت کوکنار شوند، اما قاچاق ذخیره های سال های قبلی را ممنوع قرار ندادند، زیرا زارعین در همان سال قدرت پرداخت قرضه های شان را نداشتند، و پرداخت قرض قاچاقبران برای شان غیر ممکن بود. کشت کوکنار یگانه منبع راه داشتن زارعین به پول نقد می باشد. زارعین پیش از پیش تولیدات خود را به قیمت ارزان بالای قاچاقبران می فروشند، با پول نقدی که به دست می آورند توسط آن کود و دیگر مصارف ناشی از زرع کوکنار را می پردازند. این وام یا قرضه برای بعضی از خانواده های زارعین یگانه وسیله ای است که توسط آن ضروریات خود را مانند (مواد غذایی، البسه، و تداوی) پردازند. اگر زارعین نتوانند قرضه خود را در وقت برداشت تولید پردازند (به تعقیب نابودی و یا از بین رفتن آن از سبب خشک سالی و یا سیلاب ها)، قرض، دوباره زمان بندی شده و قرض زارعین متضرر برای سال آینده موکول میگردد.

### نقطه عطف ۲۰۰۴: «جنگ مقدس» علیه کوکنار از اداره کرزی

#### بالای یک مفکوره یا تصور نو «Alternative Livelihood»

#### «جنگ مقدس» اداره کرزی علیه تولید تریاک

به تاریخ دهم دسامبر ۲۰۰۴، سه روز بعد از انتخاب به ریاست جمهوری حامد کرزی در سخنرانی خود که از طریق تلویزیون ها در وقتی که زیادهترین شنونده در مقابل تلویزیون های خود بودند پخش شد، که یک «جنگ مقدس» یا (جهاد) علیه کشت کوکنار را اعلان کرد.

این سخنرانی به آدرس و حضور تقریباً ۵۰۰ بزرگ قومی، والی های ولایات و اعضای پولیس برگزار گردید. زلمی خلیلزاد سفیر امریکا در کابل نیز در این مجلس حاضر بود.

حامد کرزی قسم خورد که وی «خجالت است که شنیده می شود: افغانستان یک مملکت درجه اول و عمده ای تولید تریاک در جهان است».

سخنانش بالای موضوع ننگ و بدنامی و مسؤولیت لازمی افغان ها نقطه ای می گذاشت.

در وقت احراز چوکی ریاست جمهوری به تاریخ ۷ دسامبر، حامد کرزی نیز بالای این معضله سخن گفته بود. در هنگامی که اشاره به نمایندگان مختلف جامعه بین المللی حاضر در هنگام تشریفات، نیز رئیس جمهور تعهد کرد که امنیت را در ملک برقرار و مبارزه علیه کشت کوکنار و قاچاق مواد مخدر را در پیش خواهد گرفت. و علاوه نمود که افغانستان و جامعه بین المللی یک دشمن مشترک دارند، که دارای چندین سطح یا چندین جهت و بُعد می باشد: قاچاق موادی مخدر و « تروریسم » در سال ۲۰۰۴ نقطه عطف دولت افغانستان است.

رئیس جمهور کرزی در سخنرانی خود زیادتیر به اسلام سیاسی اتکا و پیام روشنی خطاب به بزرگان قومی با یاد آوری از خاطرات جهاد داد، که دلالت بر این داشت که در محدوده سیاسی، نابودی کشت و تولید تریاک باعث خودمختاری اقتصادی قبیله می گردد.

با دادن ریفرانس به اسلام، تأیید به مشروعیت دولت مرکزی نموده، اما بیان موضوع رسوائی و بدنامی رابطه قوت و اقتدار، که دولت را به مقابل قوای خودسر مانند قبائل نشان دهنده این است که از دولت مرکزی اطاعت نمی کنند.

سخنرانی آخر سال ۲۰۰۴ دلالت به یک دوره آماده ساختن ستراتیژی انکشافی و کشتی که بدیل به تریاک باشد « Counter Narcotics Strategy » می باشد، که در سال ۲۰۰۳ تدارک گردیده بود.

مگر تنها در سال ۲۰۰۵ که یک پلان «Counter Narcotics Implementation Plan» به وجود آمد.

یک پلان بدیل «Alternative Livelihood Implementation Plan» که توسط شورای وزیران پیشنهاد و توسط رئیس جمهور کرزی در جولای ۲۰۰۵ تصویب گردید، این پلان آخر به حیث یک مدل ریفرانس برای پروژه های انکشافی بدیل کشت کوکنار که از طرف اژانس های بین المللی تمویل می گردد مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

ادامه دارد